



info

Schaerbeek



Actualités ■ Actualiteit

RTL S'INSTALLE À SCHAERBEEK

Schaerbeek vient de remettre un avis favorable à la demande de permis d'urbanisme déposée par la SA Media Corner visant à construire des bureaux et des studios à l'usage des chaînes RTL-TVI, Club RTL; Plug TV, des radios Bel RTL et BXL et de la rédaction du magazine 7 Extra.

18 000 m² dédiés à la communication

Conçu par le bureau d'architecture bruxellois Archi 2000, le « Media Corner » de RTL-TVI aura l'allure d'un grand rectangle de 170 mètres de façade avec jardin intérieur, passerelle centrale reliant les services administratifs et les services de production (studios, rédactions,...), parking souterrain de 300 places, ascenseur trans lucide et salle de fitness pour le personnel. Il comprendra aussi des locaux techniques et d'archives en sous-sols.

Ce nouveau siège flambant neuf ouvrira ses portes fin 2006 sur un terrain situé à l'angle de la chaussée de Louvain et de l'avenue Georgan. A deux pas des bâtiments de la RTBF, de la VRT et de BeTV (ex-Canal+ Belgique) !

Le pôle audiovisuel belge

« C'est avec un plaisir énorme que nous accueillons RTL », s'exclame Bernard Clerfayt, Bourgmestre de Schaerbeek. « RTL est une société qui a le vent en poupe et qui jouit d'une excellente image dans la population. C'est une société en pleine



© ARCHI 2000

” Le chantier devrait débuter en juin prochain pour se terminer en octobre 2006.
Durée des travaux : 16 mois ”

Bulletin bi-mensuel d'information communale • 06/03/2005 - N° 04
Tweewekelijkse gemeentelijke informatieblad • 06/03/2005 - N° 04
Produit et distribué par - Opmaak en verdeling



Le Bourgmestre
De Burgemeester
BERNARD CLERFAYT

ENCORE DES PROJETS SCHAERBEEKOIS

Une fois encore Schaerbeek fait preuve de dynamisme. Le gouvernement fédéral vient de décider, en accord avec le gouvernement bruxellois de financer, via le fonds BELIRIS, des projets de développement sur Schaerbeek. Il s'agit de projets importants pour l'avenir de nos quartiers, que nous avons introduits auprès de ces deux autorités.

Ainsi le fonds BELIRIS financera entre 2005 et 2007 la poursuite de la rénovation du Parc Josaphat (9,5 millions €), la restauration du stade du Crossing (seulement 4,5 millions €), le réaménagement de la Place Princesse Elisabeth (2,23 millions €), une étude de réaménagement de la place Meiser (0,25 millions €), une partie des travaux du nouveau contrat de quartier « Lehon-Kessels », le kiosque sur la place Liedts (0,22 millions €), ainsi que des travaux de sécurisation des abords d'école et de rénovation de logements sociaux, etc.

Cela démontre une fois encore que l'administration de Schaerbeek avait introduit de bons dossiers, bien étayés et argumentés. Espérons que ces chantiers, mis en oeuvre par les services fédéraux, ne connaîtront plus de retard comparable à celui du dossier de réaménagement du parc Josaphat !

Schaerbeek change et c'est en mieux !

NOG SCHAARBEEKSE PROJECTEN

Eens te meer laat Schaarbeek haar dynamisme zien . De federale regering heeft samen met de Brusselse regering beslist om via het BELIRIS-fonds, ontwikkelingsprojecten in Schaarbeek te financieren. Het gaat om belangrijke projecten voor de toekomst van onze wijken, die wij bij deze twee overheden hebben ingediend.

Zo zal het BELIRIS-fonds tussen 2005 en 2007 de verdere renovatie van het Josafatpark (9,5 miljoen €), de restauratie van het Crossingstadion (4,5 miljoen €), de heraanleg van het Prinses Elisabethplein (2,23 miljoen €), een studie van de heraanleg van het Meiserplein (0,25 miljoen €), een deel van de werken van het nieuwe wijkcontract “Lehon-Kessels”, de kiosk op het Liedtsplein (0,22 miljoen €) financieren, alsook de werken tot beveiliging van de schoolomgevingen en de renovatie van sociale woningen, enz.

Dit bewijst eens te meer dat het gemeentebestuur van Schaarbeek goed uitgewerkte dossiers heeft ingediend. Laat ons hopen dat deze werven, uitgevoerd door de federale diensten, geen vertragingen oplopen zoals in het dossier van de heraanleg van het Josafatpark!

Schaerbeek verandert en dat is goed ! ■

croissance qui a choisi notre commune, après avoir analysé d'autres solutions. Cela confirme encore, ce que je clame d'ailleurs depuis 10 ans, le rôle de Schaerbeek en tant que pôle audiovisuel belge ».

En effet, à côté des gros calibres du paysage audiovisuel, et en grande partie grâce à eux, c'est une myriade de partenaires de ce secteur qui sont venus s'établir sur le territoire de Schaerbeek : sociétés de publicités, studios de production et/ou de réalisation, producteurs et réalisateurs indépendants, entreprises de média, journalistes en grand nombre, ... sans compter bien entendu des entreprises telles que Belgacom, Mobistar, l'Agence Belga, etc.

■■■ > p.2

QUAND LE CPAS ET L'ASSOCIATIF COLLABORENT A NOUVEAU, C'EST POUR LES SCHAERBEEKOIS !

Le 29 novembre passé, le CPAS et la Coordination Sociale de Schaerbeek ont posé la première pierre d'une nouvelle collaboration. L'objectif était de réunir l'ensemble des acteurs concernés par la lutte contre la pauvreté dans la Commune et lancer divers groupes de travail. Le moyen par excellence d'utiliser au mieux les outils et idées de chacun quand il s'agit d'aider les Schaerbeekois dans des domaines aussi variés que la médiation de dettes, la santé, l'aide au logement, l'insertion socio-professionnelle ou encore la participation socio-culturelle, l'aide aux familles et l'accompagnement de la personne âgée.

Travailler de concert : pas seulement un joli refrain !

Marie-Rose Warichet, animatrice de la Coordination Sociale de Schaerbeek, est enchantée : « la participation des acteurs et des instances concernées fut massive, surtout du côté du CPAS ! Ce succès montre bien le besoin de rencontre et d'échanges entre les parties ».



Mmes Decoux et Warichet officialisent la volonté de collaborer de leurs services par la création d'une Coordination de l'Action Sociale de Schaerbeek (CASS).

Une collaboration qui ne fut d'ailleurs pas toujours à l'ordre du jour. Dès 1977, le Président du CPAS de Schaerbeek prend l'initiative, encouragé par la nouvelle loi sur les CPAS, de créer une concertation sociale entre services publics et associations travaillant sur la commune. C'est une période positive pour le secteur social associatif de Schaerbeek qui voit son travail reconnu. Bonheur de courte durée hélas car, à la mort du Président, la concertation sociale le suit dans la tombe.

De belles retrouvailles

Frères ennemis pendant 27 ans, le CPAS et la Coordination Sociale de Schaerbeek se retrouvent enfin et font face ensemble à l'immense défi qui les attend. Dominique Decoux, présidente du CPAS : « La rue ne voit souvent que le côté « contrôle » du CPAS. Nous avons une volonté de démystifier et de clarifier son rôle. Il est important que le CPAS et la Coordination Sociale apprennent à mieux se connaître. Car c'est la rencontre qui permet la connaissance de l'autre au-delà des stéréotypes. Collaborer permet d'avoir une meilleure vision de l'ensemble du problème. »

L'avenir appartient aux audacieux et c'est tant mieux. Surtout quand ils sont conscients de l'ampleur de la tâche qui les attend... ■

RTL S'INSTALLE À SCHAERBEEK

(suite page 1)

Ce type de sociétés jouit généralement d'une image positive, synonyme de créativité, de dynamisme, de jeunesse, Ce sont des entreprises engagées dans des secteurs normalement porteurs en terme d'emploi.

Un projet urbanistique ?

La construction du bâtiment de RTL se fait à un endroit laissé en déshérence depuis de longues années. Il viendra fermer et équilibrer un carrefour qui en avait besoin.

«La concentration des plus grandes structures audiovisuelles du pays dans cet espace compris entre l'autoroute de Liège, le boulevard Reyers, la place Meiser, la chaussée de Louvain et l'avenue Georgin », rappelle le Bourgmestre Bernard Clerfayt, « accroît encore la nécessité d'envisager globalement le développement de ce périmètre.

En février 2004, j'ai rappelé une nouvelle fois aux autorités régionales la demande de la commune de disposer d'un Schéma Directeur. Au Plan Régional d'Affectation du Sol (PRAS) cette zone est, en effet, une zone levier (zone considérée comme stratégique au niveau régional) . Il est donc indispensable de procéder à l'élaboration d'un Schéma Directeur qui permette une réflexion globale sur le développement urbain de cette zone, sur les travaux à y effectuer pour améliorer la qualité de la vie des citoyens et pour résoudre les problèmes continus de mobilité. Cette démarche est fondamentale si nous voulons éviter un développement anarchique de ce quartier. Malgré mes demandes, je n'ai malheureusement pas de réponse des autorités bruxelloises qui doivent pourtant être porteuses de l'initiative ! ». ■

INDEPENDANTS ET DIRIGEANTS DE PME, CECI VOUS CONCERNE !

Vous vous sentez dépassé par les événements ?
Votre chiffre d'affaires décroît au fil du temps ?
Vous ne disposez plus de moyens financiers suffisants pour continuer vos activités ?
Vous êtes en retard de paiement de cotisations sociales ?
Vous faites difficilement face à vos dettes ?

Alors, le « **Guichet d'économie locale de Schaarbeek** » et le service des « **Classes moyennes** » vous conseillent de contacter le :

CENTRE POUR ENTREPRISES EN DIFFICULTÉS

Avenue Louise 500 - 1050 Bruxelles
Téléphone direct : 02 – 643 78 48 - Fax : 02 – 640 93 28
Courriel : ced@ccib.irisnet.be - Web : www.ccib.be

Ils sont là pour vous aider en toute confidentialité !

BENT U ZELFSTANDIGE OF LEIDT U EEN SCHAARBEEKSE KMO, DAT IS VOOR U !

U hebt het gevoel dat u de situatie niet meer aankan ? Uw omzet blijft dalen ?
U beschikt niet over voldoende financiële middelen om uw activiteiten voort te zetten ?
U bent te laat met het betalen van uw sociale bijdragen ?
U kunt uw schulden moeilijk aflossen ?

Het «**Plaatselijk economisch loket van Schaarbeek**» en de dienst «**Middenstand**» raden u aan contact op te nemen met de adviseurs van het :

CENTRUM VOOR ONDERNEMINGEN IN MOEILIKHEDEN

Louizalaan 500 - 1050 Brussel
Telefoon : 02 – 643 78 48 - Fax : 02 – 640 93 28
email : ced@ccib.irisnet.be - Website : www.ccib.be

Ze zijn er om u vertrouwelijk te helpen !



Le centre pour entreprises en difficulté est une initiative de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles.

Het centrum voor ondernemingen in moeilijkheden is een initiatief van de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel



Avec le soutien du Ministre de l'Economie de la Région de Bruxelles-Capitale
Met de steun van de Minister van Economische Zaken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

LA PROPRETE, C'EST L'AFFAIRE DE TOUS



Schaerbeekois et Schaerbeekois,

Mes services reçoivent et traitent au quotidien les plaintes de nombreux Schaerbeekois mécontents de l'état de nos rues et de nos parcs. Le citoyen a souvent le réflexe de critiquer l'action des services communaux qui paraissent souvent démunis face à ce véritable fléau que représente la malpropreté.

Vous en conviendrez, cette problématique est plus complexe qu'il n'y paraît et dépasse de loin la seule responsabilité de la Commune.

Pour tenter de relever le défi d'une Commune propre, le Collège s'est engagé dans la voie d'une **politique volontariste** et décidé voici 4 ans d'initier une profonde réforme de son service « Propreté Publique » afin de mieux répondre aux exigences d'un **Service Public de qualité**.

Nous avons nommé cette réforme : **Plan de redéploiement**

Le territoire de la Commune a été divisé en cinq Secteurs, chacun d'entre eux est couvert

Lors de la signature du contrat de propreté avec la Région, la Commune s'est engagée à réformer les services administratifs et techniques en charge de la gestion et de l'entretien de l'Espace Public. Conséquence directe : les Services Espaces Verts et Propreté Publique ont fusionné en un service unique : le service « Entretien de l'Espace public ». Un nouveau service, une nouvelle organisation, une nouvelle efficacité.

CHACQUE QUARTIER A SON BALAYEUR....

La Commune est divisée en 5 secteurs autonomes couverts par des équipes mixtes d'agents de la propreté et des plantations : le secteur A «Bienfaiteurs», le secteur B «quartier des Fleurs», le secteur C «Diamant», le secteur D «Reine-Liedt» et le secteur E «Helmet». Résultat immédiat : chaque agent connaît son secteur de manière approfondie et est responsable des résultats obtenus sur le secteur.

LES COMITES D'ACCOMPAGNEMENT : BIENVENUE AUX CITOYENS !

Plusieurs fois par an, les habitants, selon le secteur où ils résident, sont invités à des réunions sur la propreté publique. C'est un véritable forum de discussion où les Schaerbeekois peuvent formuler leurs craintes, leurs attentes ...et suivre l'évolution des actions « propreté » initiées par les services communaux. Vous désirez vous y inscrire ? Composez le numéro vert : 0800 939 88 ou envoyez un mail à proprete@schaerbeek.irisnet.be.

LA PROPRETE : UN COMBAT DE TOUS LES JOURS...

Et pour le mener, la Commune ne lésine pas sur les moyens :

133 personnes sont au service de la propreté : elles entretiennent 100 km de voirie, 200 km de filet d'eau ; elles nettoient 5 marchés publics ; elles entre-

tiennent et nettoient 70 hectares d'espaces verts (dont les 20 hectares du parc Josaphat) ; elles enlèvent les encombrants chez les seniors ; elles désinfectent 100 canisites 6 jours sur 7 et elles prennent soin des 5000 arbres d'alignement.

La propreté, c'est aussi un travail de bureau. En effet, les taxes, les achats de matériel, les plaintes bref tout ce qui touche de près ou de loin à la propreté est géré par le personnel administratif. Sans oublier les nombreuses campagnes de communication.

La propreté, c'est enfin un travail d'équipe : l'année 2004 fut, en effet, caractérisée par la mise en place d'un programme d'actions répressives organisées avec la collaboration active de la police.

MAIS AUSSI, DES RESULTATS... !

En 2004, 1200 procès-verbaux administratifs ont été dressés par des fonctionnaires à l'encontre de « salisseurs » inciviques.

En 2004, nous avons nettoyé chaque jour 82 lieux de dépôts clandestins récurrents et nous y avons ramassé en moyenne, chaque jour, 3 tonnes d'encombrants.

Sur nos 100 km de voiries, nous ramassons tous les jours un total de 10 tonnes de salissures.

par une équipe composée de balayeurs et de jardiniers plus proches des préoccupations des riverains.

C'est dans ce souci de proximité que nous avons créé dans chacun des secteurs un comité d'accompagnement constitué de riverains. Nous voulions par cette ouverture associer à notre réflexion toutes les personnes concernées par la gestion et l'entretien de l'espace public.

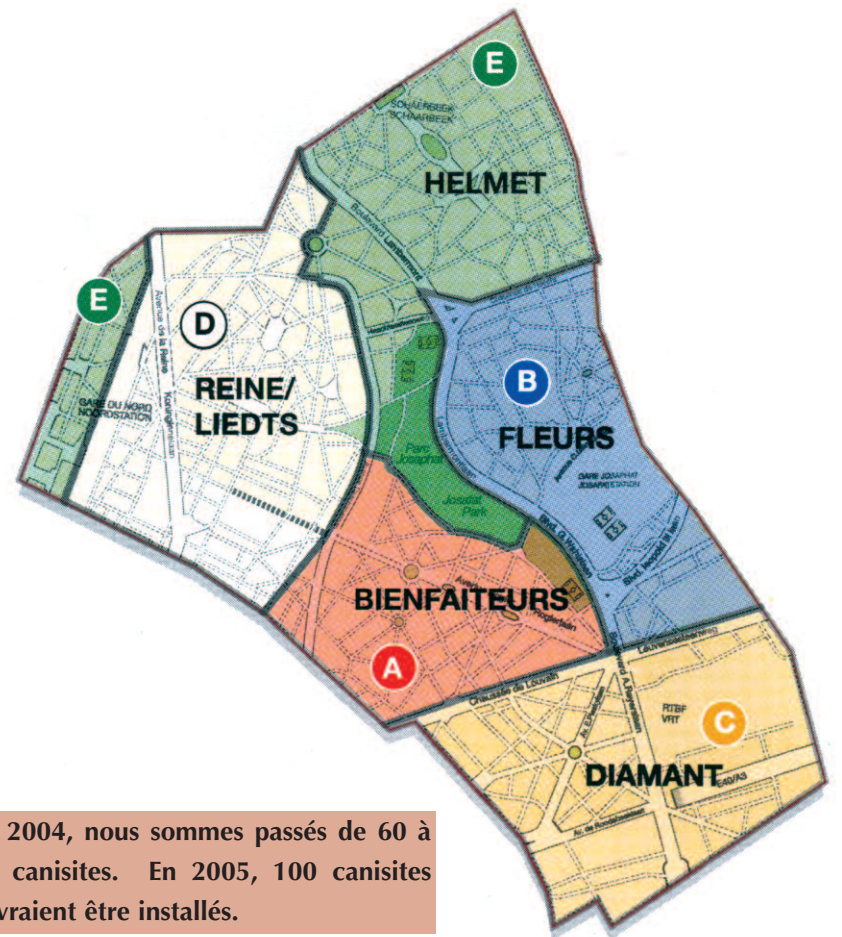
Le pari d'une Commune propre n'est pas encore gagné mais nous pouvons dès aujourd'hui assurer les habitants qu'une équipe dynamique et consciencisée travaille avec intérêt afin de fournir un service de qualité.

Cette tâche n'est pas toujours gratifiante et valorisée car les rues continuent d'être salies par des gens peu respectueux du travail des nombreux agents qui oeuvrent au quotidien dans nos rues. Ces derniers traduisent au quotidien la volonté du Collège d'offrir aux Schaerbeekois un environnement et un cadre de vie agréable.

Alors aidez-nous à maintenir notre Commune propre.

Car encore une fois...La propreté est l'affaire de tous !

Jean-Pierre VAN GORP, Echevin des Travaux Publics



En 2004, nous sommes passés de 60 à 80 canisites. En 2005, 100 canisites devraient être installés.

En 2004, nous avons placé 100 corbeilles supplémentaires sur la voie publique.

En 2004, 30 opérations de surveillance de l'espace public et de répression des « salisseurs » ont été organisées conjointement de jour et de nuit par la Commune et la Police zonale.

ET LE SCHAERBEEKOIS DANS TOUT CELA : QUEL EST SON RÔLE ?

Chaque année, la Commune investit des millions d'euros dans la propreté publique. Mais le citoyen peut, lui aussi, contribuer à l'effort en respectant certaines règles de propreté.

Ne pas abandonner sur la voie publique des encombrants.

Ne pas jeter ses papiers, ses petits déchets, etc ...sur la voie publique et conduire son chien au canisite ou ramasser ses déjections.

Ne pas encombrer les corbeilles publiques de vos ordures ménagères.

Ne pas nourrir les pigeons, cela attire les rats !

Balayez votre trottoir régulièrement et désherbez-le : c'est une obligation imposée par le règlement de police !

LES SCHAERBEEKOIS NE DOIVENT PAS OUBLIER QUE CES COMPORTEMENTS, S'ILS COÛTENT CHER À LA COLLECTIVITÉ, SONT PUNIS SEVEREMENT !



INFORMATIONS PRATIQUES

A Schaerbeek, deux opérateurs officiels gèrent la propreté publique : l'Agence Bruxelles-Propreté et votre commune.

L'Agence Bruxelles-Propreté entretient les voiries régionales : elle balaie la voie publique, enlève les encombrants déposés clandestinement, elle cure les avaloirs. C'est elle qui collecte vos déchets ménagers deux fois par semaine : le premier jour de la collecte, vous sortez uniquement les sacs blancs, le deuxième jour de ramassage, vous sortez les sacs blancs et les sacs destinés au tri.

ATTENTION : pour le ramassage le matin : vous pouvez sortir votre sac, la veille dès 18 heures. Pour le ramassage le soir, vous pouvez sortir vos sacs dès 18 heures.

DÉCHETS CHIMIQUES ?

Vous pouvez apporter vos déchets chimiques ménagers aux coins verts communaux ou encore chez les photographes, droguistes, et pharmaciens affichant le logo coin vert. Vous pouvez également les apporter aux coins verts mobiles: des véhicules spécialement équipés sillonnent la région à votre rencontre. Renseignements : 0800 981 81

LES ENCOMBRANTS ?

L'Agence Bruxelles-Propreté collecte à votre domicile, deux fois par an, 2 m³ d'encombrants, gratuitement, sur rendez-vous : numéro d'appel: 0800/981 81.

ATTENTION : le dépôt et l'enlèvement gratuits se font à condition qu'il s'agisse de la consommation normale d'un ménage. Il faut prendre rendez-vous et être à son domicile muni de sa carte d'identité le jour de l'enlèvement. Au-delà de 2m³, c'est payant et limité à 5m³.

VOS POUBELLES NE SONT PAS COLLECTÉES...

La Région met à votre disposition un téléphone vert : le 0800 981 81 est une messagerie vocale qui vous renseigne sur tous les services relatifs à la propreté en région bruxelloise. La Région est responsable des services prestés et si vous n'êtes pas satisfait, vous pouvez faire part de vos remarques au numéro 0800 981 81 ou envoyer un courrier à Bruxelles-Propreté, avenue de Broqueville 12, 1150 Bruxelles.

VOUS ÊTES SENIORS ?

Ça tombe bien car la Commune lance une Action Spéciale Seniors dès le mois d'avril. Elle enlèvera tous vos déchets encombrant toutes les semaines à partir du 7 avril 2005. Les inscriptions ont lieu à partir du lundi 21 mars auprès du Service Seniors : 02/244 73 10.

VOUS DÉSIREZ CONTACTER LE SERVICE PROPRETÉ PUBLIQUE DE VOTRE COMMUNE ?

Numéro de téléphone : 0800/939.88 aux heures d'ouverture des bureaux (de 8h00 à 16h00). ■



Chaque balayeur connaît son secteur et est responsable des résultats obtenus.



PRAKTISCHE INFORMATIE

Te Schaerbeek bestaan er twee aangewezen beheerders voor de openbare netheid : Net Brussel en uw gemeente. Net Brussel zorgt voor het onderhoud van de gewestelijke wegen : ze onderhoudt de straten, verwijdert het illegale storten, en reinigt de rioleringen. Ze haalt ook het huisvuil op, twee keer per week : de eerste dag van de ophaling, zet u alleen de witte zakken buiten, de tweede dag van de ophaling, zet u de witte zakken buiten maar ook de zakken bestemd voor het voorgesorteerde afval. **OPGELET** : voor de ochtendophaling : mag u de zak de vooravond buitenzetten. Voor de avondophaling , mag u de zakken buitenzetten vanaf 18 u.

CHEMISCHE AFVAL ?

Men kan zijn huishoudelijk chemisch afval naar de gemeentelijke groene plekken brengen of naar de fotografen, drogistrijen en apothekers waar het logo groen plekje ophangt. Men kan dit afval ook naar de mobiele groene plekken brengen: speciaal uitgeruste voertuigen doorkruisen het Gewest en komen naar u toe. Inlichtingen:0800 981 81

GROFVUIL ?

Net Brussel haalt twee keer per jaar gratis uw grofvuil aan huis af, op afspraak : groennummer : 0800/981 81.

OPGELET : het deponeren en afhalen worden gratis uitgevoerd op voorwaarde dat het grofvuil in de mate van het normale gebruik van een gezin blijft. Het gebeurt alleen op afspraak, in uw aanwezigheid en op het vertonen van de identiteitskaart. Boven de 2 m³ is het betalend en de hoeveelheid is beperkt tot 5 m³

UW HUISVUIL WORDT NIET OPGEHAALD ...

Het Gewest beschikt over een groennummer : 0800/981 81 is een stembienst die alle inlichtingen betreffende reinheidsdiensten in het Brussels Gewest beantwoordt.

Het Gewest is verantwoordelijke voor alle gepresteerde diensten, indien niet tevreden, kunt U zich wenden tot de klachtendienst : 0800 981 81. U kunt ook een klachtenbrief sturen naar Net Brussel, Broquevillelaan 12, 1150 Brussel.

VOOR DE SENIOREN ?

In april start de gemeente een actie voor de senioren. Vanaf 7 april, komen we wekelijks aan huis uw grofvuil afhalen. Inschrijven vanaf 21 maart bij de Seniorendienst : 02/244 73 10.

U WENST MET DE REINHEIDSDIENST VAN UW GEMEENTE CONTACT OP TE NEMEN ?

Groennummer : 0800/939.88 tijdens de kantooruren : van 8 tot 16 u. ■

Une brochure d'accueil à l'attention des nouveaux arrivants dans la commune est disponible au numéro de téléphone suivant : 02/244.71.08

Een onthaalsbrochure voor nieuwkomers is bestelbaar via : 02/244 71 08



CONSEIL COMMUNAL

Les prochaines réunions du conseil communal auront lieu les 23 mars, 27 avril, 1er juin, 29 juin, 21 septembre, 26 octobre, 30 novembre et 21 décembre 2005.

GEMEENTERAAD

De volgende vergaderingen van de gemeenteraad zullen plaatsvinden op : 23 maart, 27 april, 1 juni, 29 juni, 21 september, 26 oktober, 30 november et 21 december 2005.

THEATRE

Du 22 février au 26 mars 2005 à 20h30 : ONCLE VANIA de Tchekhov.
Au Théâtre de la Vie, rue Traversière 45, 1210 Bruxelles, téléphone : 02/219 11 86.

Du 8 mars au 12 mars 2005 à 20h00 : LA NUIT DE VALOGNES d'après Eric-Emmanuel Schmitt.
A l'Espace Théâtral Scarabaeus, rue Creuse 129-27, 1030 Bruxelles, Réservations : 02/241 44 02.
Du 10 mars au 18 mars 2005 à 20h30 : JOURNAL INTIME D'UN SEXE SANS BOL.
Au Magic Land Théâtre; rue d'Hoogvorst 14, 1030 Bruxelles. Réservations : 02/245 50 64.
Du 18 mars au 19 mars 2005 à 20h30 : EN MARCHÉ.
A l'Espace Théâtral Scarabaeus, rue Creuse 129-27, 1030 Bruxelles, Réservations : 0478/92 82 78.

ECOLES

11 mars 2005 de 15h00 à 17h30 : JOURNEE PORTES OUVERTES dans les deux implantations de l'Athénée Fernand Blum, avenue de Roodebeek 59 et avenue Renan 12 , 1030 Bruxelles. Informations : 02/215.05.74

RENCONTRE LITTERAIRE

Le 15 mars 2005 à 20h00, REGARDS D'ECRI-VAINS SUR SCHAERBEEK. Frank Andriat, auteur de nouvelles et de romans, sera l'invité de l'auteur de théâtre Alain Cofino Gomez.
Dans les Salons de la Maison des Arts Gaston Williot, Chaussée de Haecht 147, 1030 Bruxelles. Téléphone : 02/ 218 79 98.

EXPOSITION

Du 7 mars au 12 mars 2005 (vernissage, le lundi 7 mars à 19h): « PASSIONS POUR LE CARNAVAL ». Exposition d'œuvres d'artistes schaarbeekoïses ayant pour thème le Cortège carnavalesque : peintures, photos, affiches... A la Maison communale de Schaarbeek - Hall des Echevins, place Colignon, 1030 Bruxelles. Organisé par l'Asbl Schaarbeek la Dynamique. Réservations : 02/244.73.21.

Du 11 mars au 2 avril 2005: LA CRYPTÉ. Une exposition collective sur les vampires à travers des œuvres d'artistes. La Maison des Arts sera presque entièrement « hantée » par ces sculptures, tableaux et objets fantastiques. Une initiative de Georges Verzin, Echevin de la Culture, organisée par le service de la Culture dans le cadre du 23ème Festival International du Film Fantastique de Bruxelles. (Vernissage : jeudi 10 mars à 19h et brunch de clôture : samedi 2 avril de 11h à 16h (5 €)). A la Maison des Arts Gaston Williot, chaussée de Haecht 147, 1030 Schaarbeek.
Renseignements : 02/218.79.98.

TENTOONSTELLING

Van 7 maart tot 12 maart 2005 (vernissage, maandag 7 maart om 19u00) : "PASSIES VOOR EEN CARNAVAL". Tentoonstelling van schaarbeekse artiesten : thema : de Carnavalstoet : schilderijen, foto's, affiches... Gemeentehuis – Schepenhal. Georganiseerd door Schaarbeek la dynamique vzw. Reservaties: 02/244.73.21
Van 11 maart tot 2 april 2005 : De Crypte. Een algemene tentoonstelling over vampieren, wandelend tussen kunstwerken van heden-daagse artiesten. Het Huis Der Kunsten zal voor enkele dagen het Huis Der Spoken worden en de klemtoon leggen op het tentoonstellen van beeldhouwwerken, schilderijen en voorwerpen van een bovennatuurlijke genre... Een initiatief van Georges Verzin, Schepen van Cultuur en georganiseerd door de dienst Cultuur in het

kader van het 23 ste Brusselse Festival van de Fantastische Film (officiële opening : donderdag 10 maart op 19 uur en sluitingsbrunch : zaterdag 2 april van 11 u to 16 u (5€)).
Huis Der Kunsten Gaston Williot, Haachtsesteenweg 147 in Schaarbeek.
Inlichtingen: 02/218 79 88

CONCERTS

Le 20 mars 2005 à 16h00 : CONCERT D'ORGUE. Organiste: Xavier Deprez, orgues italiennes de Patrick Collon. Œuvres de G. Frescobaldi - P. Cornet - G. Muffat - D. Buxtehude. A l'Eglise de l'Epiphanie, Rue de Genève 470b, 1030 Bruxelles.

CONCERTEN

Woensdag 9 maart om 19u : Laureatenconcert. Leerlingen van de muziekacademie J.F. Fiocco vergasten u op een gevarieerd programma. Trouwzaal van het gemeentehuis.
Voor informatie en reservatie:Secretariaat Schepen Luc Denys - 02-244 70 27 of lvandenbergh@schaerbeek.irisnet.be. Dienst Nederlandse Cultuur – 02-244.73.09 of iwau-ters@schaerbeek.irisnet.be

Zondag 20 maart 2005 om 16u00 : ORGEL-CONCERT. Organist : Xavier Deprez, italiaanseorgel van Patrick Collon. Werken van G. Frescobaldi - P. Cornet - G. Muffat - D. Buxtehude. Kerk Epifanie, Genèvestraat 470b, 1030 Brussel.

CAFE-THEATRE

Samedi 19 mars 2005 à 21h30 : FIVE AND ONE, un panorama des années-rock.
A l'Os à moëlle, avenue Emile Max 153, 1030 Bruxelles. Réservations souhaitables : 02/216 25 68.

CONFERENCE

Mardi 8 mars 2005 à 20h00, «2005 : 175 ans d'indépendance belge» mais aussi « 21 siècles d'Histoire européenne », par Pierre Houart, Président de la Fondation Toison d'Or et de l'Académie Européenne d'Histoire.
Salle des Mariages de l'Hôtel communal, Place Colignon, 1030 Schaarbeek. Le caricaturiste MOORE saisira les moments forts de la soirée. Entrée gratuite, réservation souhaitée du lundi au vendredi de 8h00 à 15h30. Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume. Tél. 02/244.70.32 ou par email : bguillaume@schaerbeek.irisnet.be. Une initiative de Bernard Clerfayt, Bourgmestre et Bernard Guillaume, Echevin de l'Etat Civil, de la Population et des Conférences d'Intérêt Général.

ATELIERS JEUNESSE

Les dimanches 6 mars 2005, 3 et 24 avril 2005 de 13h00 à 18h00, les STUDIOS ABC s'ouvrent à tous ceux qui veulent expérimenter l'image, le son, la forme, la couleur.
Le Medialab ou comment réaliser son propre film! Pour tous à partir de 6 ans. Et le studio d'architecture ou comment jongler avec la construction! Pour tous à partir de 4 ans.
Rue Jolly 125 à 1030 Bruxelles - A quelques minutes à pied de la Gare du Nord. Réservations et informations : 02/502 00 27.

JEUGDATELIERS

Op zondag 6 maart 2005, 3 en 24 april 2005 van 13 u tot 18 u, openen de STUDIOS ABC hun deuren voor degenen die een ervaring willen opdoen met het beeld, de klank, de vorm, de kleur. Medialab : hoe zijn eigen film creëren ! Vanaf 6 jaar, voor iedereen. Studio bouwwerk/architectuur, of anders gezegd hoe kun je een perfecte architect worden, voor iedereen vanaf 4 jaar. Jollystraat 125 te 1030 Brussel – Op loopafstand van het Noordstation. Reservatie en inlichtingen : 02/502 00 27

ATELIER D'ECRITURE

Trois week-ends pour déambuler dans cette singulière architecture qu'est la mémoire, à la bibliothèque « Thomas Owen » à Schaarbeek. Avec le soutien de Georges Verzin, échevin de la Culture.
Les 19 et 20 mars de 10 à 17h00 :

Premier Atelier. Animatrice : Marie-Eve Palin, 02/242.65.38, avenue de Roodebeek 111, 1030 Bruxelles

NEDERLANDSTALIGE GEMEENTELIJKE OPENBARE BIBLIOTHEEK

16 februari-16 maart – Jeugdboekenweek met als thema www.woeps. Afspraak: Nederlandstalige Gemeentelijke Openbare Bibliotheek, Helmssesteenweg 304, tel.02-245 32 90.
Zaterdag 12 maart – maandelijkse leesclub “Leesme!”. Bespreking van De gifhouten Bijbel van Barbara Kingsolver.Afspraak: bibliotheek om 10u.
Woensdag 16 maart – Leesortjes. Maandelijks voorlees- en knutseluurtje voor kinderen van het 1ste en 2de leerjaar. Een reus van een vriend van Ghislaine Biondi.Afspraak: bibliotheek om 14u. Voor informatie en reservatie: Nederlandstalige Gemeentelijke Openbare Bibliotheek – Helmssesteenweg 304, tel.02-245 32 90.

EVENEMENT

Samedi 12 mars dès 18h00 : 4ème NUIT DE LA FEMME
L'exposition « femmes d'Afrique » Un parcours des diverses femmes dans l'histoire africaine. Exposition didactique réalisée par la «Coopération par l'éducation et la culture». Visite guidée de l'exposition par Valérie Brixhe, historienne de l'art.
Une série de « gravures » qui ont comme thème principal la femme au sens large, dans toutes ses facettes.
Suspension de vêtements de daviddengis
Moulages corporels de Jo Detiege
Les expos dureront du 25 février au 30 mars.
De 20h à 20h45 : la fanfare « PAS CE SOIR DEHERI ».
20h45 J'Y SUIS, J'Y RESTE, Paroles de Daniel

Simon interprétées par Florine Elslande.
21h00 DEFILE DE MODE du styliste david-dengis .
21h30 SKETCHES de jeunes filles dans le cadre du Festival Mimouna
22h00 CHŒUR BERBERE d'Ile de France par Baya Boubeker, chanteuse algérienne kaby-le
22h30 à 23h00: Remise du prix Marie Denis.
Les 63 femmes primées remettront le prix Marie 2005 aux autorités officielles Européennes, fédérales, régionales et communales.
23h00 Ma Petite Robe Rouge.... Pascale Delagnes...
Le samedi 19 mars de 10h à 17h. STAGE D'AUTO DEFENSE pour femmes par GARANCE asbl.
A 20h Madeleine Fabrice et tahmé asbl présentent / « MA GEORGES SAND » entre vie et légende. Madeleine Fabrice présentera la vie mais également l'œuvre de Georges Sand.
Au Centre Culturel, 91/93 Rue de Locht 1030 Bruxelles tel/fax: 02/245.27.25 centre.culturel@chello.be www.culture1030.be

ART NOUVEAU-WANDELINGEN

Zaterdag 12 maart - Horta en Strauven:Meester en leerling in Schaarbeek
Afspraak: Sint-Servaaskerk aan de Louis Bertrandlaan/Haachtsesteenweg
Zaterdag 19 maart - Horta en Strauven:Meester en leerling in de Noord-Oostwijk
Afspraak: Hoek Leuvensesteenweg/Clovislaan (tegenover het station aan de Leuvensestwg)
Voor informatie en reservatie: Dienst Nederlandse Cultuur - 02-244 73 09 of iwau-ters@schaerbeek.irisnet.be. De dienst Nederlandse Cultuur organiseert ism Gc De Kriekelaar een reeks geleide wandelingen langs de vele Art Nouveau-pareltjes die Schaarbeek rijk is. De rondleidingen worden verzorgd door de vzw Korei. ■

Les rues d'Aerschot et perpendiculaires rencontrent problèmes d'insécurité, difficultés de stationnement, salissures et nouveaux cas d'incivilité. Le Bourgmestre, Bernard Clerfayt et l'Echevine Christine Smeysters, ont rencontré les habitants pour les écouter et envisager avec eux les différents remèdes. (Infos au cabinet de l'Echevine de la Rénovation urbaine, Christine Smeysters, 02/244.70.04).

Heel wat inwoners van de op de **Aarschotstraat** uitmondende straten hebben veiligheidsproblemen, parkeer-moeilijkheden en vooral nieuwe gevallen van burgerlijke ongehoorzaamheid gemeld. De Burgemeester, Bernard Clerfayt, en de schepen Christine Smeysters, hebben de inwoners ontmoet om naar hun grieven te luisteren en

samen met hen naar oplossingen te zoeken. (Informatie op het kabinet van de schepen van Stadsrenovatie, Christine Smeysters, 02/244.70.04)

Stages de Pâques pour les enfants : il reste des places pour les stages ayant lieu du mardi 29 mars au vendredi 1er avril et du lundi 4 avril au vendredi 8 avril 2005. Au programme : multisports, danse, tennis, basket, etc. Tous renseignements au numéro suivant : 02/244 76 18.

Le quartier Floris respire enfin. La mise à sens unique de la rue des Ailes avait en effet provoqué des difficultés de circulation et de stationnement dans certaines rues du quartier. A l'initiative de l'Echevine Christine Smeysters,

le Collège a adopté récemment un plan de circulation pour l'ensemble de ces rues. La mise en pratique de ce plan impliquera plusieurs modifications. Le Bourgmestre, Bernard Clerfayt, l'Echevine Christine Smeysters et l'Echevin Jean-Pierre Van Gorp les présenteront aux habitants, le 9 mars prochain en soirée, au CSA, chée de Haecht 226. (Infos au cabinet de l'Echevine de la Rénovation urbaine, Christine Smeysters, 02/244.70.04)

Vlotter verkeer in de Floriswijk. Naar aanleiding van het in één richting stellen van de Vleugelstraat, ontstonden er verkeers- en parkeerproblemen in bepaalde straten van de wijk. Op initiatief van de schepen Christine Smeysters, heeft het College voor al deze straten recent een verkeersplan goedgekeurd. De praktische uitwerking van dit plan zal een aantal veranderingen met zich meebrengen die de Burgemeester, Bernard Clerfayt, de schepen van Mobiliteit, Christine Smeysters, en de schepen van Openbare Werken, Jean-Pierre Van Gorp, op 9 maart 's avonds, in het SAC, Haachtsesteenweg 226, zullen voorstellen. (Informatie op het kabinet van de schepen van Stadsrenovatie, Christine Smeysters, 02/244.70.04)

La chasse est ouverte ! Et les petits Schaerbeekois de 3 à 7 ans sont attendus avec leur petit panier, le dimanche 20 mars 2005 de 9h00 à 12h00, pour une grande chasse aux œufs de Pâques ! Au programme : chocolats, grimage, musique, stands attractifs et lapin de Pâques. Attention ! le carton d'invitation est obligatoire : chaque famille peut le retirer à l'Echevinat de l'Enfance, de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00, Place Colignon, bureau -1.18.

Coopération au développement ! Une campagne d'information sur les actions de coopération menées par les communes bruxelloises est organisée au mois de mars. Mercredi 9 mars, de 9h00 à 13h00, à l'Hôtel de Ville de Bruxelles : débat sur le rôle des communes dans la coopération. Tamimount ESSAÏDI, notre Echevine de la Solidarité, y présentera les projets schaerbeekois. **Du 14 au 19 mars**, exposition au Shopping Westland d'Anderlecht sur les liens entre les communes bruxelloises et leurs partenaires du Sud.

Une brochure sur le thème sera bientôt disponible. Info et réservations pour le débat : Cabinet de l'Echevine Tamimount ESSAÏDI, 02/ 216 91 73

Schaarbeek, werkt mee aan de ontwikkelingssamenwerking ! Een informatiecampagne met het oog op de door de Brusselse gemeenten uitgevoerde ontwikkelingsacties wordt in maart georganiseerd. Op woensdag 9 maart van 09 u to 13 u, in het gemeentehuis van de Stad Brussel : debat over de rol van de gemeenten en hun medewerking. Taminimount ESSAÏDI, schepen voor Solidariteit zal er de Schaarbeekse ontwerpen/plannen voorstellen. **Van 14 tot 19 maart** : tentoonstelling in de Westland Shopping Center van Anderlecht met als thema : de nauwe medewerking tussen de Brusselse gemeenten en hun zuiderse partners. Een brochure over het thema zal binnenkort beschikbaar zijn. Info en reservaties voor het debat : Kabinet van de Schepen Tamimount ESSAÏDI, 02/216 91 73.

Un arc-en-ciel au-dessus de Schaarbeek... C'est le 12 et le 13 mars que l'opération Arc-en-ciel lance sa grande récolte de vivres non périssables au bénéfice d'enfants en Wallonie et à Bruxelles. Cette action qui existe depuis 1954 vise à ce que chaque association bénéficiaire puisse réaliser des économies substantielles. Pour toute info : Julien Bouvier, Arc-en-ciel, téléphone : 02/675 73 11. ■

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaarbeek 1030 Schaarbeek

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon

Tél : 02 244 72 22

Email : ntoillon@schaarbeek.irisnet.be



Rédacteur en chef
Hoofdredacteur
Marc Weber